

# SONAI<sup>®</sup>

## Chopper-Quatro

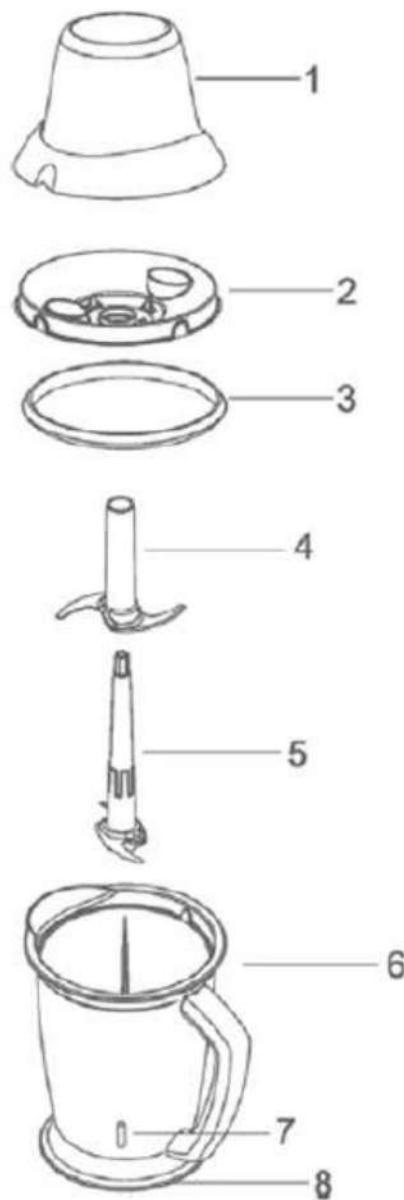
SH-650



1.5 L

### Instruction Manual





1	Motor unit	5	Lower blade
2	Security lid	6	Bowl
3	Seal ring	7	Fixed shaft
4	Upper blade	8	Jar seal ring

### Save These Instructions

While using electrical appliances, in order to reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons, basic safety precautions should be followed, including the following:

- Read all instructions carefully, even if you are familiar with the appliance.

- The blades are very sharp! Handle with care.
- To protect against the risk of electric shock, DO NOT IMMERGE the appliance, cord set or plug in water or other liquids.
- To clean, wipe the exterior with a damp cloth.
- Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Never leave an appliance unattended when in use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Switch off and remove the plug from the power outlet when not in use before assembling or disassembling parts, cleaning or carrying out any maintenance of the appliance. Never pull the cord while unplugging out from power outlet.
- Do not operate the appliance if it is damaged in any manner. Return the complete appliance to your nearest authorized service facility for examination, electrical repair, mechanical repair or adjustments to avoid any hazard.
- The use of attachments or accessories not recommended or sold by Sonai may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not let the cord hang over the edge of a table, counter, or touch hot surfaces.
- Avoid touching hot surfaces, use handles and knobs.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surfaces (such as gas or electric burner or in a heated oven).
- Do not abuse the cord. Never carry the appliance by the cord or yank it to disconnect it from the outlet; instead, grasp the plug and pull to disconnect.
- When using an extension cord with your appliance, make sure the extension cord is correctly wired, and rated for its use.
- This product is intended for household use only.
- Do not attempt to repair the appliance yourself; instead, take it to your Authorized Service Centre for repair.
- Always leave sufficient space around the appliance for ventilation.
- Do not use the unit if you have wet hands or bare feet.
- Switch off the appliance before changing accessories or approaching parts which move in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance when empty.

### **Before First Use**

- Remove all packaging material.
- Remove any stickers from the appliance.
- Make sure that the appliance is placed on a stable, flat, clean, dry and non-slip surface.

### **How To Use Your Chopper Quatro From Sonai**

- 1- Place the jar sealing ring first.
- 2- Put the lower blade into the jar, onto the fixed shaft and upper blade onto the lower blade.
- 3- Add ingredients.
- 4- Fit the security lid in position on the jar.
- 5- Put the motor unit on the security lid, then press down to start.

#### **Notes:**

- In order to obtain a better quality of chopping operate the appliance by using the “pulse” function, if the ingredients stick on the side of the bowl, dislodge the pieces with a spatula and operate 2 or 3 times using the “pulse” function.
- The chopper will not operate if the motor housing is incorrectly fitted.

## Quantities and Processing Times

Items	Quantity (grams)	Processing Time (Seconds)
Parsley	70 g	10 sec/ pulses
Carrot	400 g	10 sec/ pulses
Tomato (6 pcs.)	650 g	10 sec
Fruit (8 pcs.)	500 g	10 sec/ pulses
Beef (diced)	300 g	10 sec
Onions (8 pcs.)	200 g	5-10 sec/ pulses
Hazelnut	300 g	5-10 sec
Airan	400 g water + 400 g yogurt	10 sec
Soup	700 g	10 sec
Puree for baby	500 g	10 sec
Milk with banana	500 g milk + 2 pcs. banana	10 sec

### Cleaning:

- Always unplug the appliance first before cleaning.
- Only use a damp sponge to clean the motor unit (1). Never place it in water, or under running water.
- The bowl (6), the lower blade (5), the upper blade (4), and the lid (2) can all be cleaned in the dishwasher.
- Always clean the appliance immediately after use. Do not let food dry on to the jug or blades as this will make cleaning difficult.

### Electrical Safety



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

To avoid the risk of electric shock, do not immerse the cord, plug or motor unit in water or other liquid.

### Protecting The Environment



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environment safe recycling.

## التنظيف:

- لا بد من فصل الجهاز عن الكهرباء قبل التنظيف.
- إستعمل قطعة إسفنج رطبة لتنظيف وحدة الموتور (1) , لا تضعه أبداً في الماء أو تحت الماء الجاري.
- من الممكن وضع الشفشق (6)، السكينة العليا (4)، السكينة السفلي (5)، الغطاء (2) في غسالة الأطباق.
- احرص علي تنظيف الجهاز بعد الإستخدام مباشرة، إذ ان ترك بقايا الطعام علي الشفشق أو الشفرات حتي تجف قد يجعل التنظيف عملية صعبة.

## السلامة الكهربائية

التأكد من توافق محول الكهرباء مع الجهد الكهربائي للجهاز في لوحة البيان.  
تجنب غمر السلك أو القابس في أي سوائل لتجنب خطر الصدمة الكهربائية.



## حماية البيئة

تشير هذه العلامة إلى ضرورة عدم التخلص من المنتج بعد تلفه بالطرق العادية للتخلص من النفايات المنزلية في دول الإتحاد الأوروبي، لمنع حدوث أي أضرار محتملة تؤثر سلباً على البيئة أو صحة الإنسان نتيجة لإتباع طرق التخلص من المخلفات بصورة غير منضبطة أو إعادة تدويرها بشكل يسمح بإعادة إستخدامها بصورة مستمرة. لكي يتسنى لك إعادة المنتج بعد إستخدامه، يرجى إتباع أنظمة الإعادة والتجميع أو الإتصال بتاجر التجزئة الذي اشتريت منه المنتج حيث يمكنه تدويره بطريقة آمنة على البيئة.



### قبل الإستخدام لأول مرة

- قم بإزالة جميع مواد التغليف.
- قم بإزالة أى ملصقات من على الجهاز.
- تأكد من وضع الجهاز على سطح مستو ونظيف وجاف وغير قابل للإنزلاق.

### كيفية إستخدام قطاعة الخضروات كواترو من سوناي

- 1- قم بتركيب جوان الشفشق اولاً.
- 2- ضع السكينة السفلية داخل وعاء المزج على العمود الثابت ثم ضع السكينة العلوية عليها.
- 3- ضع المكونات المراد خلطها.
- 4- ضع غطاء الحماية على الشفشق يراعى ان يكون غطاء الحماية ملائم فى مكانة مع الشفشق.
- 5- ثم ضع وحدة الموتور، واضغط لأسفل لتبدأ تشغيل الجهاز.

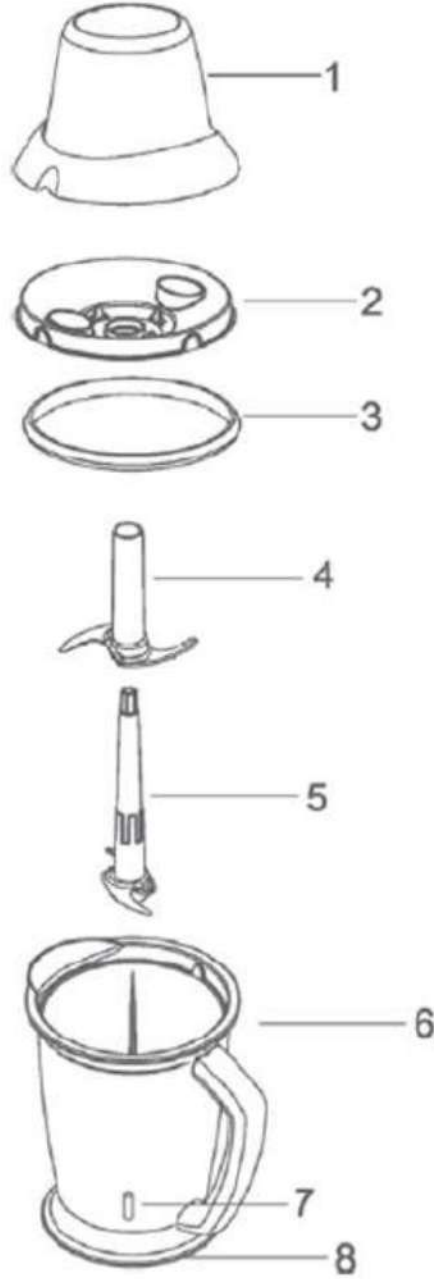
### ملحوظة:

- للحصول على أعلى جودة قم بتشغيل الجهاز عن طريق استخدام النبضات اذا وجدت أن المزيج التصق بجوانب الخلاط قم بتحريكة بإستعمال الملعقة ثم شغل من مرتين الى ثلاث مرات بإستخدام النبضات.
- لن تعمل المفرمة اذا كان وحدة المحرك غير مثبتة بالشكل الصحيح.

### الكميات وأوقات التشغيل

المحتويات	الكمية (بالجرام)	وقت التشغيل (بالثانية)
البقدونس	70 جرام	10 ثواني / نبضات
الجزر	400 جرام	10 ثواني / نبضات
الطماطم (6 قطع)	650 جرام	10 ثواني
فاكهة (8 قطع)	500 جرام	10 ثواني / نبضات
لحم بقري مكعبات	300 جرام	10 ثواني
بصل (8 قطع)	200 جرام	5-10 ثواني / نبضات
بندق	300 جرام	5-10 ثواني
لبن رايب	400 جرام مياه + 400 جرم لبن صافي	10 ثواني
الحساء	700 جرام	10 ثواني
خضار مهروس للأطفال	500 جرام	10 ثواني
لين بالموز	500 جرام + 2 موز	10 ثواني

- يجب توخي الحذر أثناء استعمال الشفرات (حاددة جداً).
- لا تغمر الجهاز أو مجموعة الأسلاك أو القابس فى الماء أو السوائل الأخرى حتى لا تتعرض لصدمة كهربائية.
- استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف ومسح الجزء الخارجى من الجهاز.
- راقب الأطفال عن كثب عند استخدام الجهاز بالقرب منهم. لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء استخدامه.
- فى حالة تلف سلك الطاقة، يرجى الإستعانة بمصنع الجهاز أو وكيل الخدمة المعتمدة أو أى فنى على نفس درجة التأهيل لإستبدال السلك التالف وذلك لتجنب أى مخاطر ممكنة.
- قم بفصل الجهاز وانزع القابس من مأخذ التيار الكهربائى أثناء عدم الإستخدام أو قبل تركيب أو فك أجزائه أو تنظيف أو إجراء صيانة للجهاز. لا تشد السلك لنزع القابس من مأخذ التيار الكهربائى.
- لا تشغل الجهاز بسلك أو قابس تالف، يجب الإستعانة بمركز الخدمة المعتمدة لمعاينة الجهاز أو إصلاحه كهربائياً أو ميكانيكياً لتجنب أى خطر.
- قد تترتب مخاطر الحريق أو الصدمة الكهربائية أو إصابة الأفراد عند استخدام الملحقات الثانوية التى لم توصى بها سوناي أو تقوم ببيعها.
- لا تدع السلك يتدلى فوق حافة المنضدة أو يلامس أسطحاً ساخنة.
- تجنب ملامسة الأسطح الساخنة مع مراعاة استخدام المقابض.
- لا تضع الجهاز أو أى جزء من أجزائه على أسطح ساخنة (مثل فرن غاز أو فرن كهربائى ساخن أو فى فرن تم إحمائه) أو بالقرب منها.
- لا تسيء استخدام السلك ولا تحمل الجهاز أبداً عن طريق السلك أو شده لفصله من مأخذ التيار اقبض على القابس دائماً واسحبه لفصله.
- فى حالة استخدام سلك تمديد، يرجى التأكد من توصيله بشكل سليم وأنه صالح للإستخدام مع هذا الجهاز.
- هذا الجهاز معد للإستخدام المنزلى فقط.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك، ولكن استعن بأقرب مركز خدمة تابع أو معتمد لإصلاح الجهاز.
- احرص دائماً على ترك مساحة كافية حول الجهاز للتهوية.
- لا تستخدم الوحدة إذا كانت يداك مبتلتين أو قدمك عاريتين.
- افصل التيار الكهربائى عن الجهاز قبل تغيير الأدوات الملحقة أو الإقتراب من الأجزاء التى تتحرك أثناء الإستخدام.
- هذا الجهاز غير معد لإستخدامه من جانب أشخاص (بمن فى ذلك الأطفال) لديهم قدرات جسدية وحسية وعقلية منخفضة، أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، مالم يكونوا قد حصلوا على إشراف أو تعليمات بشأن استخدام الجهاز من جانب شخص مسئول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال والإشراف عليهم للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لاتقم بتشغيل الجهاز وهو فارغ



السكينة السفلية	5	وحدة الموتور	1
الشفق	6	غطاء الحماية	2
عمود مثبت للسكينة بالشفق	7	جوان لعدم التسريب	3
جوان لتثبيت الشفق	8	السكينة العلوية	4

#### إرشادات هامة

هناك إحتياطات سلامة يجب إتباعها أثناء إستخدام الأجهزة الكهربائية للتقليل من خطر الحريق والصدمة الكهربائية أو إصابة الأشخاص وتشمل هذه الإحتياطات ما يلي:

- قراءة كل هذه التعليمات بعناية حتى ولو كنت على دراية بإستخدام الجهاز.



# SONAI®

قطاعة خضروات - كواترو

SH-650



1.5 L

تعليمات التشغيل



[www.sonaiworld.com](http://www.sonaiworld.com)